



## Ideen für die Einbettung in den unterrichtlichen Kontext

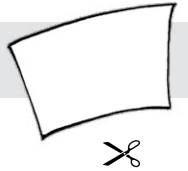
Das Mystery eignet sich für den Einsatz ab dem dritten Lernjahr. Die Schüler\*innen verfügen zu diesem Zeitpunkt über ein breiteres Spektrum an sprachlichen Mitteln. Bestimmte grammatische Inhalte sollten vor dem Einsatz des Mysterys bereits bekannt sein, darunter die Verwendung von Relativpronomen und die Hervorhebung. Des Weiteren sollten den Schüler\*innen die Himmelsrichtungen vertraut sein.

Anhand der Mystery-Kärtchen setzen sich die Lernenden mit der bewegten Geschichte und Geografie Québecs auseinander. Ausgangspunkt des Mysterys bildet die Einstiegs-geschichte, die die Frage aufwirft, woran sich die Sängerin Lara Fabian in ihrem Lied „Je me souviens“ erinnert. Die Schüler\*innen finden heraus, dass der Liedtitel zugleich die Devise Québecs darstellt. Ein Teil der Basiskärtchen vermittelt die Geschichte Québecs. Die Schüler\*innen erfahren, dass im Zeitalter der Entdeckungen ein Teil Nordamerikas zu einer französischen Kolonie wurde, dem späteren Québec. Ihnen wird bewusst, dass die Québecer, ebenso wie die Sängerin, stolz auf ihre Geschichte und ihre französischen Wurzeln sind, an die sie sich entsprechend der Devise des Landes stets erinnern. Das Mystery wird für die Klasse vor allem dann besonders spannend sein, wenn im Vorfeld das Thema Frankophonie noch nicht eingeführt wurde. Im Zuge des Mysterys erkennen die Schüler\*innen die Bedeutung der französischen Sprache, die weit über das Mutterland hinausreicht.

Leistungsstarke Gruppen finden mittels der Erweiterungskärtchen heraus, welches vielfältige Freizeitangebot Québec zu bieten hat, und bekommen einen Einblick in den Artenreichtum des Landes. Dass mit Bayern ein deutsches Bundesland die Partnerregion Québecs ist, rückt die weit entfernte Provinz ein Stück näher und bietet vielfältige Anknüpfungspunkte in den Folgestunden.

Mit den Vertiefungskärtchen lernen die Schüler\*innen Besonderheiten des *français québécois* kennen. Sie ordnen dabei wie in einem Memory Begriffe des Standardfranzösi-schen dem Québecer Dialekt zu. Weiter vertiefen könnte man die Auseinandersetzung mit dem Dialekt durch die Arbeit mit Hörbeispielen und -vergleichen, die reichlich im Internet zu finden sind (ebenso wie Selbstlerneinheiten, z. B. unter <https://www.japprendslequebecois.com/ce-qu-il-faut-retenir.html#regle0> Stand 30.03.2021).

Eine mögliche Abrundung des Mysterys besteht in der detaillierteren Auseinandersetzung mit dem Lied Lara Fabians. Dieses könnte der Klasse, wie dem Mädchen aus der Einstiegs-geschichte, bereits vor der Mystery-Erarbeitung vorgespielt werden. Im Anschluss daran können die Schüler\*innen sich gezielter mit dem Songtext und dem Videoclip auseinandersetzen.



Jacques Cartier est un explorateur français né en Bretagne. Comme Christophe Colomb, il rêve de trouver la route des Indes. Mais au lieu de cela, il découvre la Gaspésie en 1535.

La Gaspésie est une grande presqu'île située au centre-est du Québec et entourée du fleuve Saint-Laurent et du golfe du même nom. Le nom de Gaspésie est dérivé (abgeleitet von) du mot indien «Gespeg» (*fin des terres*).

Embarqué en Gaspésie, il se rend au village iroquois qui se situe au pied d'une montagne, le Mont Royal. C'est là où se trouvera quelques centaines d'années plus tard la plus grande ville du Québec.

Avec 1,7 million d'habitants, Montréal est la 2<sup>ème</sup> plus grande ville du Canada, derrière Toronto. Fondée en 1642, la métropole québécoise se trouve dans le sud de la province, sur une île du fleuve Saint-Laurent.

Au 17<sup>e</sup> siècle, les Français colonisent ce territoire et s'y installent sous le gouverneur Samuel de Champlain qui fonde la «Nouvelle-France» en 1608. Ce territoire correspond à peu près à celui du Québec d'aujourd'hui.

Les populations autochtones (einheimisch), les Iroquois, essaient de défendre leur territoire. C'est le début d'une longue guerre sanglante (blutig) entre les Français et les Iroquois, soutenus par les Britanniques.

Finalement, les Anglais remportent la victoire contre les Français qui doivent ensuite, en 1763, céder (abtreten) toutes leurs terres aux Anglais, à l'exception des îles Saint-Pierre-et-Miquelon en Amérique du Nord.

Les premiers habitants du Canada appelaient leurs terres «Kébec», ce qui veut dire «l'endroit où le fleuve est étroit». Les Européens ont chassé les autochtones, mais le nom de leur territoire est resté.

*La Belle Province* désigne la plus grande province du Canada, le Québec. Jusqu'en 1977, on retrouve cette périphrase sur les plaques d'immatriculation (Nummernschilder) des automobiles, remplacée ensuite par la devise du Québec: *Je me souviens*.



jojojo07/shutterstock.com

La devise est souvent inscrite sur des bâtiments officiels comme au fronton (Giebel) du Parlement de Québec. C'est l'architecte de cet édifice (Bauwerk) qui a créé cette devise vers 1885 et a fait graver les trois mots pour rappeler l'histoire du Québec.



Au Québec, seule une minorité parle anglais. La plupart des gens parlent français. En 1977, la *loi 101* en fait même la seule langue officielle du Québec.

Les Québécois sont très attachés à leurs ancêtres (Vorfahren) français qu'ils appellent «cousins». La devise du pays fait partie d'une citation plus longue:

«*Je me souviens que, né sous le lys, je crois sous la rose.*»

(croître: wachsen)

La rose est l'emblème de l'Angleterre et le lys, symbole des rois de France, rappelle que le Québec était autrefois un territoire français. Jusqu'à aujourd'hui, on voit le lys sur le drapeau québécois.



L'affection est tout à fait réciproque: chaque année, entre 3000 et 4000 Français quittent la France et tentent leur chance dans *La Belle Province*.

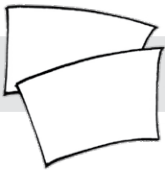
Lara Fabian naît en Belgique en 1970. À 21 ans, elle part pour le Québec où elle devient une chanteuse célèbre. Depuis 1996, elle est citoyenne canadienne et vit principalement à Montréal.

Bientôt on l'appelle «la nouvelle Céline Dion».



Review News / shutterstock.com

En 2010, elle publie sa chanson «Je me souviens» qui est remplie de la nostalgie du Québec dont la chanteuse se souvient. Elle parle des paysages québécois sauvages (wild), des balades dans la neige dans la forêt d'érables et de la beauté de la langue française encore vivante au Québec.



### Vertiefung



Le lien le plus fort entre les cousins, c'est bien sûr la langue française. Mais attention: le français québécois présente quelques particularités et n'est pas toujours facile à comprendre ...

Les Québécois utilisent encore des mots ou des expressions archaïques qui ont perdu leur sens en français courant. De plus, les Québécois n'aiment pas trop les anglicismes, même s'il y en a. C'est pourquoi ils ont créé d'autres mots à consonance (Klang) plus française.

Au Québec, on ne fait pas du *shopping* et on n'achète pas de *pullovers*.

On fait du *magasinage* et on peut acheter des *chandails*.

Le *week-end*, on peut prendre la *voiture* pour aller en ville.  
Tu as faim? Mangeons un *hot-dog*!

Vous êtes à Montréal la *fin de la semaine*? Prenez le *char* et allez-y.  
Quand vous avez faim, mangez un *chien chaud*!

*Annule* le vol, s'il te plaît. Il vaut mieux prendre le *ferry* pour aller en Gaspésie.

Tu peux *canceler* le vol? Mieux vaut prendre le *traversier* que l'avion pour aller en Gaspésie.